

**Л.Ю. Астахина. Слово и его источники. Русская историческая лексикология: источниковедческий аспект. С послесловием Ю.Н. Филипповича. – М.: МГУП, 2006. – 368 с. – Книга в комплекте с CD ROM**

В вышедшей в свет книге старшего научного сотрудника Отдела исторической лексикографии и исторической грамматики Института русского языка им. В.В. Виноградова РАН, канд. филол. наук Л.Ю. Астахиной глубокое исследование проблем лингвистического источниковедения и русской исторической лексикологии счастливо сочетается с четким, логичным и интересным для читателя их описанием. Это делает книгу актуальной как для ученых – источниковедов, историков языка, лексикологов и лексикографов, так и для начинающих исследователей в этих областях науки – студентов и аспирантов.

Пройдя в 70-е гг. школу лингвистического исследования памятников письменности под руководством основателя сектора лингвистического источниковедения Института русского языка, профессора С.И. Коткова, Л.Ю. Астахина редактирует сборники по теме «Русская историческая лексикология» вместе с д. филол. наук Г.А. Богатовой, возглавившей работу над составлением «Словаря русского языка XI-XVII веков»<sup>1</sup> (с 1975 г. по 2006 г. вышло 27 выпусков). С 1974 г. и до настоящего времени она работает в коллективе, создающем этот словарь, являясь, по существу, хранителем его картотеки и автором многих словарных статей, редактором части его выпусков. Поэтому Л.Ю. Астахина хорошо знакома со всеми научными и техническими вопросами лингвистического источниковедения, подготовки и издания исторического словаря, о них она и пишет в рецензируемой книге. Здесь наглядно показано, что без надежной источниковедческой базы и исследования слова в лексикологическом аспекте невозможно подготовить исчерпывающие словарные статьи, дать точное толкование значения (или значений) слова. Точно так же без надежного исследования источников – памятников письменности – невозможна реализация идеи создания обобщающей исторической лексикологии русского языка.

Каждая из четырех глав рецензируемой книги является важной для подготовки материалов для исторической лексикологии. В главе 1 «Слово в источнике» рассматривается вопрос о точности исследуемого материала, в частности о **псевдогапаксах**, т.е. ложных, мнимых словах и словосочетаниях, обнаруженных в памятниках в результате неправильного прочтения текста (а также неправильной записи писца или повреждения памятника).

Л.Ю. Астахина детально рассматривает ряд проникших в историко-лингвистические исследования, а иногда и в словари, псевдогапаксов: *трусченко* (вместо *натрусченко*), *спод* (вместо *испод*), *бадьюный* (вместо *блюдый*) и др. Из лексикологических исследований подобные слова-фантомы (*пряжь*, *пятетел*) могут войти в словари, поэтому в книге показана необходимость в сложных и спорных случаях обращаться к первоисточнику – к рукописи (из которой слово в искаженном виде попало в исследование), что поможет уточнить его форму и семантику.

Особое внимание уделяется псевдогапаксам, оказавшимся в картотеке СлРЯ XI-XVII вв. (*грыдля*, *игливый*) и даже попавшим в словарь (*ащера*, *бочевь*, *вохрый*, *маштук* и др.), но признанным ошибочными и исключенным из «Справочного выпуска» (подготовленного после издания 25 томов словаря), а также не включенным в Обратный словник. В приложение к рецензируемой книге помещен список в картотеке псевдогапаксов, которые не будут включены в словарь, но вместе с тем будут сохранены, так как помогут понять, почему они появились, и избежать подобного в будущем. В книге рассмотрены и классифицированы различные причины появления ложных слов (принятие одной буквы за другую, пропуск букв, «непрочтение» выносных букв, неверное деление на слова и др.) и пути их выявления, что актуально как для источниковедения, так и для лексикологии и лексикографии.

<sup>1</sup> Далее: СлРЯ XI-XVII вв.

Вторая глава «Источники по истории русской лексики» посвящена характеристике проблем лингвистического источниковедения и истории его развития. В ней представлена интерпретация сложившихся терминов, например: **лингвистический источник**, **лингвистическая содержательность** источника («совокупность заключенных в источнике лингвистических данных, предопределяемая его содержанием и отнесенностью к тому или иному языку или диалекту, а также степенью проникновения науки в материю языка», по С.И. Коткову), **лексическая содержательность** источника и др. Л.Ю. Астахина рассматривает значение последнего термина: «Применительно к рукописям и их публикациям лексическая содержательность охватывает всю лексику памятника и характер ее представления в источнике, что зависит от содержания и жанра источника» (с. 60). Она освещает различные возможности описания лексической содержательности: список-индекс слов, отобранных по определенному принципу (указатели слов с включением личных местоимений и служебных слов или без них, прямые и обратные словники или словари).

Показаны самые объемные источники русской лексики – пять картотек, хранящихся в Институтах РАН: Большая словарная картотека (БСК), Картотека «Словаря русского языка XVIII в.» и Картотека «Словаря русских народных говоров» в Санкт-Петербурге; Картотека ДРС («Словаря русского языка XI-XVII вв.») и Картотека СДР («Словаря древнерусского языка XI-XIV вв.») в Москве. Отмечается также хранящаяся в Межкафедральном словарном кабинете Санкт-Петербургского университета Картотека «Словаря обиходного русского языка Московской Руси XVI-XVII веков».

Особое внимание в книге уделено Картотеке ДРС, существующей с 1925 г. и насчитывающей около 2 млн. карточек-цитат из различных памятников русской письменности XI-XVIII вв.: дана характеристика лексической содержательности картотеки, принципов выборки цитат из памятников, показана история создания и дальнейшие этапы ее пополнения, роль ученых, основавших картотеку в 20-е гг. XX в. (А.И. Соболевский, М.Н. Сперанский), продолжающих ее в 30-е гг. XX в. (Б.А. Ларин) и во второй половине XX в. Представлены указатели источников Картотеки ДРС, в частности «Электронный указатель источников» (авторы – Ю.Н. Филиппович и А.Ю. Филиппович).

Интересно отметить, что в Картотеке ДРС, по словам Л.Ю. Астахиной, есть признаки, повышающие ее информационность: в ней встречаются комментарии А.И. Соболевского, Ф.И. Покровского, Е.М. Иссерлин, иноязычные параллели. В Картотеке ДРС сохранились выписки из рукописей, утраченных во время Великой Отечественной войны (1941-1945 гг.) в Киеве и Смоленске. Подробно охарактеризованы публикации текстов памятников, использованных при создании картотеки, история публикаций XIX в., первый в исторической русистике *указатель слов и форм* с греческими параллелями к «Остромирову Евангелию» А.Х. Востокова, деятельность Комиссии по изданию памятников древнерусской литературы (с 1898 г.), роль Картотеки Н.К. Никольского, в которой систематизированы материалы по библиографии и истории славяно-русских рукописей и библиотек.

Л.Ю. Астахина подробно рассматривает историю лингвистической публикации русских источников в России и за рубежом, характеризует публикации памятников разных жанров, а также работы педагогической направленности. Так, с конца XVIII в. памятники печатаются с целью обучения истории Отечества и древнему языку (И.Н. Болтин). В XIX-XX вв. создаются хрестоматии текстов разных эпох (А.Д. Галахов; Ф.И. Буслаев; Н.К. Гудзий; С.П. Обнорский и С.Г. Бархударов; В.В. Иванов, Т.А. Сумникова, Н.П. Панкратова).

Весьма актуальны рассмотренные в книге вопросы критерия достоверности лингвистических источников, а также разработанные в различные периоды правила публикации текстов. Особое внимание уделяется правилам издания скорописных памятников XVI-XVIII вв. и указателей к ним, что особенно важно, так как в настоящее время публикуются многочисленные административные и юридические тексты этого периода, хранящиеся в провинциальных архивах, библиотеках, музеях.

Вторая глава рецензируемой работы может послужить учебным пособием к истории лингвистического источниковедения и к обучению правилам публикации памятников письменности.

В третьей главе «Источники и историко-лексикологические исследования» показано значение источниковедения для исторической лексикологии и лексикографии русского языка. Л.Ю. Астахина опирается на традиции русской исторической лексикологии и на результаты работы (своей и коллег) над СлРЯ XI-XVII вв. Она подчеркивает, что выбор источников для обобщающего труда по исторической лексикологии должен быть обусловлен подходом к описанию истории лексики. Необходимо учитывать хронологию фиксации отдельных слов, их семантические и словообразовательные связи, исследовать наиболее значимые процессы в лексической системе языка, особенности формирования и функционирования основных лексических групп.

Проблема выбора источников в зависимости от решения лексикологических задач рассмотрена на материале архивных фондов. Так, по данным сельскохозяйственных книг 1689-1691 гг. охарактеризован лексический процесс «от конкретного к абстрактному». Показана динамика семантики слова *статья*, у которого появляются значения 'группа, вид, разновидность' (*Куплено полотна тонкой и средней статьи*), 'степень в состоянии кого-либо' (*Велел дать своего государева жалованья в приказ иконником первые статьи пяти человеком по камке доброй... второй и третьей статьи иконником 22 человекам по тафте человеку*). Анализируются источники, отражающие смещение родо-видовых соответствий в тематической группе, например, в названиях сельскохозяйственных культур, где это смещение было вызвано экстралингвистическими факторами – изменением производства и принципа учета.

В книге большое внимание уделяется исследованию слова в лексико-семантических группах (ср.: *игра, потеха, потешение, забава, веселье*), выявляются семы значений, учитываются этимологические данные, связи слов, слово в словосочетаниях и т.д. И вместе с тем постоянно обращается внимание на необходимость учета данных всех памятников, показано, что памятники дополняют друг друга, приведена история постепенного выявления источников, содержащих однокоренные слова к лексемам *изорник, изорничь*, что оказалось актуальным не только для лексикологии и лексикографии, но и для этимологии, так как слова с начальным *изор-* подтверждают общность лексико-семантических процессов, протекавших в славянских языках.

Источники освещаются в разных аспектах: как характеризующие одно слово (*персть*), как не выявляющие семантики слова (*кобица*) и приводящие к ошибкам в словарях и т.д. И вместе с тем показано, что при правильном и достаточном их подборе можно проследить историю отдельных слов и лексических процессов.

Четвертая глава книги Л.Ю. Астахиной «К истокам лингвистического источниковедения» представляет историю источниковедения в России. Рассмотрены история и проблемы публикаций рукописей разного содержания, причем она начинается с публикации летописей (к концу XVIII в. были напечатаны почти все имеющиеся списки летописей), юридических и административных документов. Эти публикации предпринимались с XVIII в. для разработки русской истории. Подробно говорится о деятельности в этом направлении члена Академии наук Г.Ф. Миллера, И.С. Баркова, географа и картографа И.К. Кирилова, А.Л. Шлецера и др.

Особо отмечена работа В.Н. Татищева, крупного государственного деятеля, основателя уральских городов Перми и Екатеринбурга, историка и лексикографа: подготовка им к изданию «Русской правды» и «Судебника» 1550 г., постоянное обращение его к толкованию слов в «Истории государства Российского» (*боярин, окольниковичей, дьяк, тиун* и др.) и, наконец, создание словаря «Лексикон исторический, географический, политический и гражданский», который он успел довести до слова *ключник*. Ценным лингвистическим наследием В.Н. Татищева является не только словарь, но и его толкования или предположения к толкованиям слов в исторических публикациях.

Специальные разделы в книге посвящены разработке и значению «Древней Российской вивлиофики» Н.И. Новикова, в которой собраны тексты документов, начиная с XI в., и публикациям К.Ф. Калайдовича.

Большое внимание Л.Ю. Астахина уделяет изданиям, подготовленным лингвистами, в частности изданиям грамот А.А. Шахматовым, в которых максимально точно передавался текст памятника («насколько это не затруднительно в печати») и давалось его археографическое описание (название памятника, место хранения подлинника, дата и т.д. – всего 12 позиций). Современное лингвистическое источниковедение продолжает и развивает рекомендации А.А. Шахматова.

Особую роль в публикации источников и их интерпретации играют работы Б.А. Ларина, во-первых, потому что они посвящены записям русской речи иностранцами и разработке методики их изучения и опубликования. А во-вторых, потому что на их основе он разрабатывал тематическое и территориальное описание лексики.

Л.Ю. Астахина приходит к выводу, что практически лингвистическое источниковедение возникло в эпоху В.Н. Татищева, когда он подготовил к публикации «Свод законов царя Ивана Васильевича» и «Русскую правду». Теоретически оно было осмыслено и закреплено в трудах С.И. Коткова. Именно в подготовленных в соответствии с этой теорией учеными «Сектора лингвистического источниковедения и исследования памятников языка» многочисленных лингвистических публикациях текстов XI-XVIII вв. закреплены основные подходы к сохранению максимальной языковой информации памятников (и в самой публикации, и в представленных списках слов нарицательных и имен собственных с точным указанием места слова в тексте), которые реализуются в настоящее время при подготовке к печати русских памятников письменности разных эпох и территорий.

Книга Л.Ю. Астахиной содержит очень большую информацию по различным проблемам, связанным с лингвистическим источниковедением, с подготовкой материалов к обобщающей исторической лексикологии русского языка и к исторической лексикографии. Здесь довольно подробно представлена история лингвистического источниковедения, начиная с XVIII в. до наших дней, причем написана эта история корректно, уважительно к прошлому, в книге ощущается «связь времен», столь необходимая в исследованиях истории науки. Она читается легко, с большим интересом, так как даже для искушенного читателя содержит много новых интересных сведений.

Замечательно написано Ю.Н. Филипповичем послесловие к книге «Электронное издание рукописных и старопечатных древнерусских источников», являющееся продолжением лингвистической источниковедческой работы с использованием новых технологий. В нем представлены результаты исследований, проводимых Ю.Н. Филипповичем и его коллегами в Московском государственном техническом университете им. Н.Э. Баумана и Московском государственном университете печати в области современного языка и его истории, и разработки информационно-программных систем. Эти разработки проводились «солидарно» с работами ученых Института русского языка им. В.В. Виноградова РАН. В книге представлено несколько проектов электронных изданий памятников письменности и технологий их использования (скорописные учетные книги, Путятин Минея, Чудовский Новый завет Старца Епифания и др.). Большой интерес для лингвистов представляет раздел «Электронная древнерусская рукописная картотека XI-XVII вв.». Это страховая копия картотеки, являющаяся вместе с тем объектом более широкого доступа пользователей для различных научных исследований. Подробно представлен технологический процесс создания электронного дубля Картотеки ДРС, что может послужить основой для разработки электронных картотек других словарей, которых в настоящее время достаточно много в академических институтах и университетах страны.

Книга Л.Ю. Астахиной вместе с послесловием Ю.Н. Филипповича составляют прекрасное исследование истории лингвистического источниковедения, его современного состояния и в какой-то мере его будущего.

**Елена Николаевна Полякова**